

世界
文化
遗产

LIJIANG
OLD
CITY
OF
CHINA



樊炎冰
编著



中国建筑工业出版社
CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

图书在版编目（CIP）数据

中国丽江古城 / 樊炎冰编著. —北京：中国建筑工业出版社，2005
（世界文化遗产）
ISBN 7-112-07378-2

I . 中... II . 樊... III . 古城—概况—丽江地区
IV . K927.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2005）第 041322 号

总 策 划：樊炎冰
编 著：樊炎冰
摄 影：樊炎冰 张振光 徐 霁
撰 文：樊炎冰 郭大烈 李阿凡
责 任 编 辑：张振光 王雁宾 费海玲
装 帧 设 计：傅克勤 周镇岚
东巴文书写：木 琛
英 文 翻 译：张本慎

世界文化遗产

中国丽江古城
Lijiang Old City of China

樊炎冰 编著

*
中国建筑工业出版社 出版、发行（北京西郊百万庄）
新华书店 经销
北京方舟正佳图文设计有限公司制版
北京华联印刷有限公司

*
开本：787 × 1092 毫米 1/8 印张：61 1/2 字数：1600 千字
2005 年 9 月第一版 2005 年 9 月第一次印刷
印数：1-2,000 册 定价：580.00 元
ISBN 7-112-07378-2
(13332)

版权所有 翻印必究
如有印装质量问题，可寄本社退换
（邮政编码 100037）
本社网址：http: //www.china-abp.com.cn
网上书店：http: //www.china-building.com.cn



世界文化遗产

中国丽江古城



Lijiang Old City of China

樊炎冰 编著

中国建筑工业出版社





UNITED NATIONS EDUCATIONAL.
SCIENTIFIC AND
CULTURAL ORGANIZATION

CONVENTION CONCERNING
THE PROTECTION OF THE WORLD
CULTURAL AND NATURAL
HERITAGE



*The World Heritage Committee
has inscribed*

the Old Town of Lijiang
on the World Heritage List

*Inscription on this List confirms the exceptional
and universal value of a cultural or
natural site which requires protection for the benefit
of all humanity*

DATE OF INSCRIPTION

6 December 1997

DIRECTOR GENERAL
OF UNESCO

联合国教科文组织

保护世界文化和自然遗产公约

世界遗产委员会已将

丽江古城

列入世界遗产名录

列入此名录说明此文化或自然景区
遗产具有特别的世界性的价值，因而为
了全人类的利益应对其加以保护。

列入名录日期 1997 年 12 月 6 日

联合国教科文组织总干事 马约尔



丽江·世界文化遗产
(东巴象形文字)



雲南省山川形勢圖

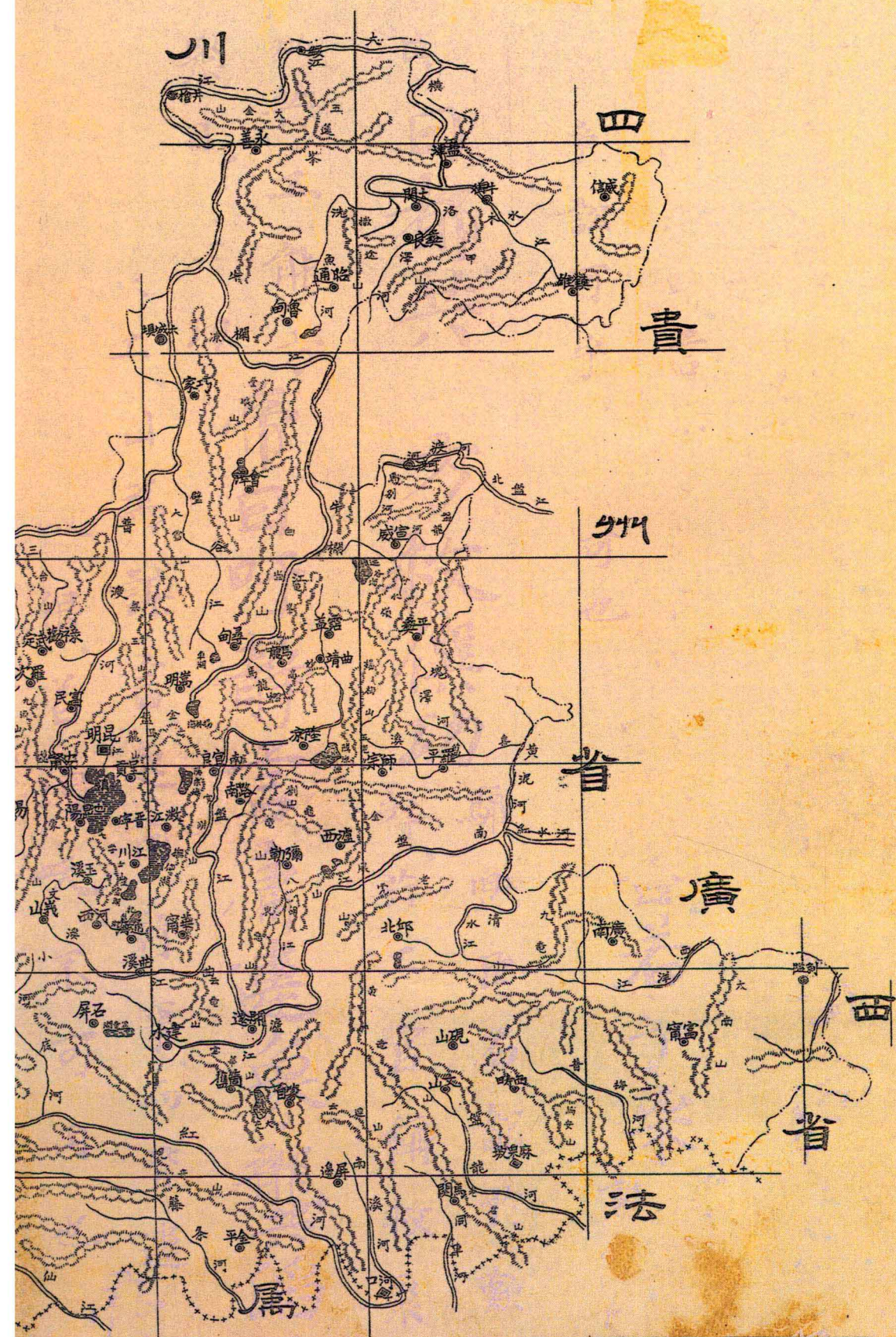


圖	已定國界	未定國界	省界	省會	縣治	設治局	縣佐	對汛督辦	湖池	河流	山脈
例	+++++	----	----	■	●	○	●	◆	■	—	—

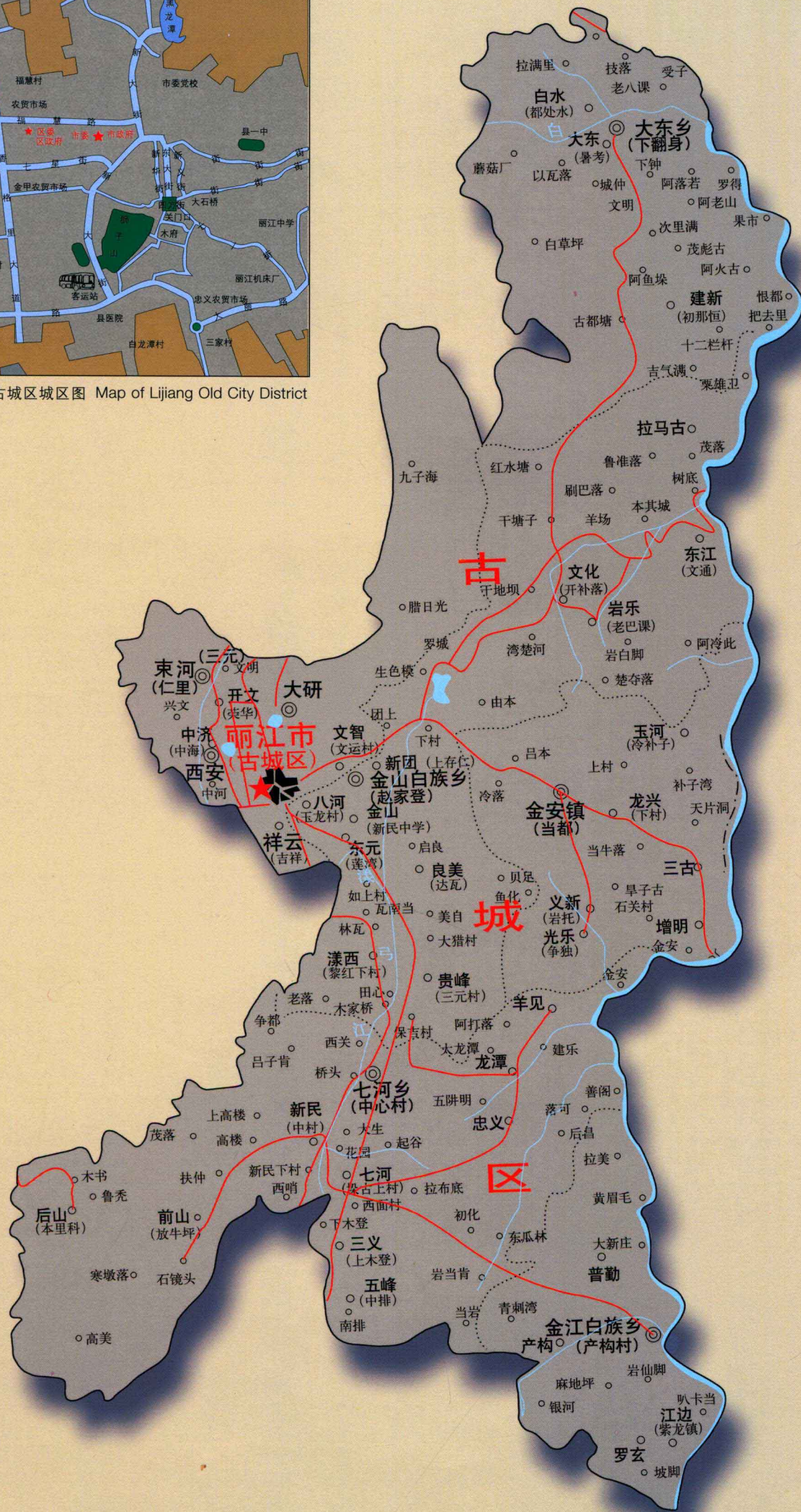
圖全縣江麗





现代丽江古城区城区图 Map of Lijiang Old City District

现代丽江古城区政区图 Current Lijiang Old City Political



图例

- | | | |
|---------------|------------|-------------|
| 州、市、政府驻地 | ○ 村(居)委会驻地 | —— 州、市、界 |
| ★ 县、区、政府驻地 | ○ 自然村落 | 乡、镇、界 |
| ◎ 乡、镇、办事处政府驻地 | 河流、水库 | —— 主要公路 |



鸟瞰丽江古城（西向）A bird's-eye view of the Lijiang Old City(westward)





鸟瞰丽江古城（东向） A bird's-eye view of the Lijiang Old City (eastward)



月 18	一、题词 AN INSCRIPTION BY WU LIANGYONG
篆 101 月 20	二、世界的丽江古城 THE LIJIANG OLD CITY OF THE WORLD
篆 101 月 20	三、丽江纳西之魂——玉龙雪山 THE SOUL OF THE NAXI ETHNICS – THE YULONG SNOW MOUNTAINS
文 天 篆 101 月 20	四、纳西族的骄傲——丽江古城 THE PRIDE OF THE NAXI PEOPLE – THE LIJIANG OLD CITY
口 回 101 50	东大街 East Street
月 15 58	新华街 Xinhua Street
月 15 64	黄山上段 The upper section of Yellow Mountain Lane
月 15 66	黄山下段 The lower section of Yellow Mountain Lane
月 15 68	双石巷 Shuangshi Lane
月 15 70	翠文巷 Cuiwen Lane
月 15 74	新义街 Xinyi Street
月 15 78	四方街 Sifang Street
月 15 88	百岁坊巷 Baisuifang Lane
月 15 90	密士巷 Mishi Alley
月 15 98	积善巷 Jishan Lane
月 15 102	五一街 Wuyi Street
月 15 106	兴仁巷 Xingren Lane
月 15 107	文治巷 Wenzhi Lane
月 15 108	文华巷 Wenhua Lane
月 15 110	文明巷 Wenming Lane
月 15 112	振兴巷 Zhenxing Lane
月 15 114	七一街 Qiyi Street



	120	关门口 The Pass Entrance
	122	兴文巷 Xingwen Lane
	123	崇仁巷 Chongren Lane
	124	八一上段 The upper section of Bayi Lane
	126	八一下段 The lower section of Bayi Lane
	128	光义街 Guangyi Street
	130	现文巷 Xianwen Lane
	134	金星巷 Jinxing (golden star) Lane
	136	光碧巷 Guangbi Lane
	138	官院巷 Guanyuan Lane
	140	新院巷 Xinyuan Lane
	142	忠义巷 Zhongyi Lane
	146	白沙古街 Baisha Ancient Street
	154	束河古街 Shuhe Ancient Street
	168	玉河 The Yu (Jade) River
	176	东河 The East River
	182	中河 The Middle River
	192	西河 The West River
	198	大石桥 The Big Stone Bridge
	206	玉龙桥 The Yulong Bridge
	210	小石桥 The Small Stone Bridge
	212	万子桥 The Wanzi Bridge
	216	南门桥 The South-gate Bridge
	218	百岁坊桥 The Baisuifang Bridge

